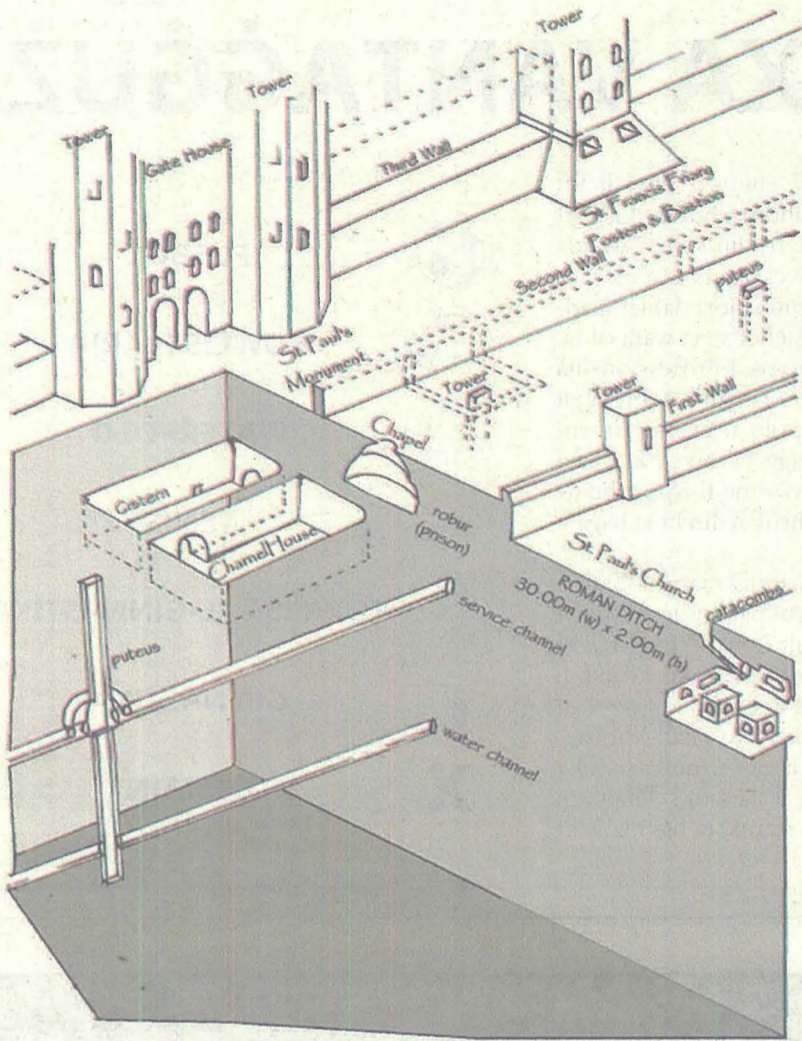
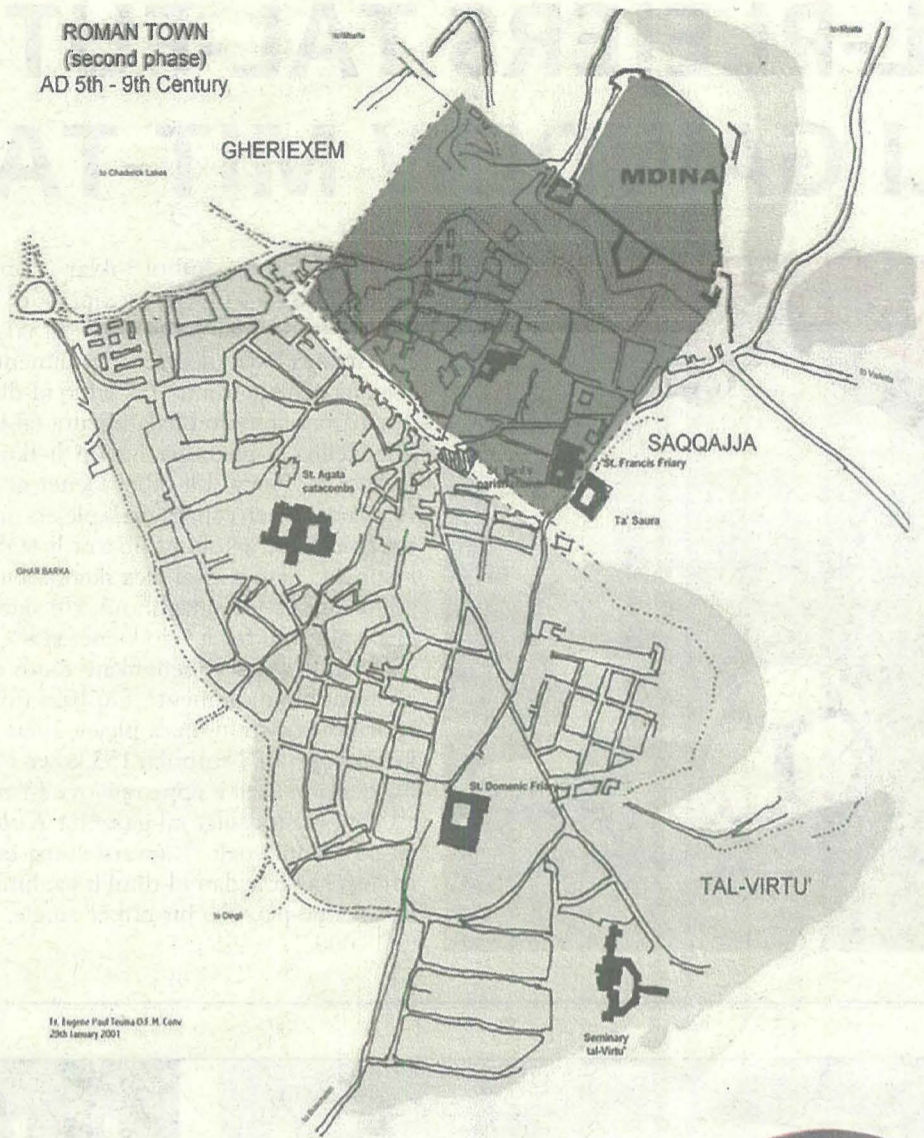


**Byzantine Fortifications and Water System**  
during last phase of development (870 A.D.)  
(author's interpretation from data collected on site)



**ROMAN TOWN**  
(second phase)  
AD 5th - 9th Century



# ILMA U ARKEOLOĠIJA RUMANA FIL-BELT MELITA



Il-Belt Melita (ir-Rabat) toffri studju interessanti kemm għall-provista tal-ilma kif ukoll għall-arkeoloġija tagħha. Bniedem li studja ferm f'dan il-qasam hu proprju Patri Eugene Paul Teuma, Frangiskan Konventwali, li jsostrni li sa minn età ċkejna kien iffissat biex ikun jaf dejjem aktar fuq il-fortifikazzjonijiet Rumani tal-lokal, għax ftit kien hawn tagħrif fuqhom.

Minn **CHARLES B. SPITERI**

## Patri Eugene, kif bdejt it-tiftix tiegħek?

Kont student ir-Rabat. Kont nit-kellem mar-Rabtin u kulhadd isemmili fuq bir 'l hawn u bir 'l hemm u li hemm sistemi tal-ilma magħqudin flimkien.

## Bjar bhal tad-djar?

Bjar kbar. Għali fondi fuq it-12-il metru. Eventwalment, sibt id-dahla għalihom miz-zuntier tal-knisja tar-Rabat. Kont tlabt lill-Kappillan biex ninzel nara xi xelters u sibt fetha u kanal tal-ilma. Għart grupp ta' hbieb, inzilna u mxejna s-sistema kollha f'direzzjoni partikolari. Innutajna li kien hemm

frekwenza ta' bjar, li prattikament kienu fl-istess distanza.

## Tista' tinzel fihom faċilment?

In-nies għad għandhom aċċess u eventwalment, meta ppubblikajt l-istudju tiegħi, anki membri mid-Dipartiment tas-Servizzi tal-Ilma, fittxewni għall-problemi li sabu bl-infiltrazzjoni tad-drenagg. Spjegajtilhom 'il fejn kien qed jaqleb l-ilma u identifikkaw il-hsara. Dawn il-bjar għadhom protetti mit-Taqsima tal-Ilma u s-sistema tagħti l-ilma lil erba' funtani: tnejn tas-Saqqajja, dik ta' Gheriexem u lil ta' Hammiem.

## X'ismijiet dawn!

Interessanti li kollha għandhom terminu Gharbi, li illum u anki sa mill-Medju Evu, konna diġà tifna s-sinifikat tagħhom. Għax hafna nies, 'Hammiem' jirreferu għalih bhala 'Hammiem', meta Hammiem huma banjijiet Torok jew Rumani u jindikaw li fil-vicin, kien hemm banjijiet Rumani.

'Gheriexem' hu l-plural ta' Gharix; jigi f'fejn postijiet fejn in-nies kienu jgħixu f'sistema ta' binji- et imsaqqfin biz-zkuk u l-haxix. Mhux bogħod minn Gheriexem, meta twaqqa' razzett instab sit li jikkorrispondi ma' dan it-tip ta' bini.

Imbagħad għandek 'Saqqajja'. Is-Saqqajja hi l-funtana fid-dahla ta' kull pajjiz Gharbi Musulman, li tagħtik id-direzzjoni lejn Mekka. Mela, jekk int u diehel il-Belt u wasal hin it-talb, thares lejn l-oppost tal-faċċata tal-funtana, din tagħtik id-direzzjoni lejn Mekka. Barra minn hekk, is-Saqqajja hi s-sistema ta' kanali fil-gebla li jwasslu l-ilma fl-għelieqi. F'Malta nafuhom bhala tas-saqwi (swieqi).

Issa l-idea li hriġt biha kienet li s-sistema saret b'mod li l-ilma kien iġhaddi mill-kanali għall-fun-

tani. Uhud mill-kanali jmorru lejn l-Gheriexem, oħrajn lejn is-Saqqajja u wkoll lejn il-funtani ta' Hammiem. Dan hu skont is-sistema orjentali Gharbija minn sekli qabel. Jigi f'fejn l-eqdem sistema ta' ilma li għandna, hi l-belt ta' Persepolis, li kienet il-kapitali tal-Imperu Persjan.

Hemm, il-kanali tal-ilma jigu minn mijiet u mijiet ta' kilometri bogħod, għax hi belt mibnija proprjament f'nofs id-deżert, u s-sistema jgħidulha Qanat. Issi-bha fit-Tuneżija u fi Spanja. Issa, wiehed mhux itella' l-ilma mill-bir, iżda l-ftuh li jkollok fuqhom iservi biex tiċċirkola l-arja u l-ilma jimxi lejn fejn għandu jasal.

Mela s-sit ta' Gheriexem hu l-punt ta' fejn qed johroġ l-ilma, u jagħmel sens, għax min jibni l-villagg tiegħu, kien ifittex post mnejn johroġ l-ilma: jew funtana jew mill-blat.

Il-kwistjoni kienet li dawn il-bjar li konna qed naraw, kienu rettangolari u maqtugħin fuq l-istess principju tal-oqbra Puniċi. Fit-terminu Ruman ta' dik li hi s-sistema tal-ilma, jgħidulhom Putei u ma kinux qed jagħmlu

sens għali meta fis-snin 80 kont għadni fil-bidu tal-istudju tiegħi, u l-kuncett tal-Qanat kont għadni nidhol fih. Għalhekk ma kellix idea ċara ta' x'setgħu kienu.

Niftakar għamilt studju li pprezentajt lis-Socjetà tal-Istorja (Malta Historical Society) u gie stampat fl-2003. Illum għandi hafna aktar materjal fuqu u l-artiklu dettaljat gie kkwotat minn hafna magazini u kotba barranin, għax billi qiegħed fuq sit internazzjonali, għandhom aċċess għalih diversi kittieba u speċjalisti u hu kkwotat f'diversi papers internazzjonali bhala xogħol fuq Qanat.

Is-sistema Qanat ma kinitx maħsuba biex jittella' l-ilma mill-bjar. Għalhekk meta tittawwal f'bir, litteralment tara t-tajn, għax l-ilma kien jibqa' miexi. Dak hu l-kuncett tal-Qanat.

## U l-kuritur wiesa'?

Ma tantx. Forsi żewġ piedi wiesa' b'għoli ta' tliet piedi u nofs.

## U l-ilma mnejn kien jigi?

Dik biċċa oħra. Fis-sistema

tal-Qanat, il-kuritur i jghidul-hom Qattara, ghax meta thaffer fil-franka speċjalment, il-blat ikun mimli bl-ilma u meta jhoss l-arja, jibda jifforma qtar. Dak iż-żmien ma kienx hawn l-internet. Kont tiriferi għall-kotba, u jien tajthom it-terminu ta' weeping walls, ghax qishom idemmghu, iżda l-proprju hu qattara, ghax l-ilma qed jiġi mill-hajt u jingabar fin-nofs. L-ammont ta' ilma li jingabar f'Gherixem kien qed jipprovdi parti sostanzjali mill-ilma tal-Akkwadott ta' Wignacourt.

### Ghax l-ilma tal-Akkwadott minn hemm ġie, hux tassew?

L-ilma tnizzel minn ghajn f'Had-Dingli, ghax meta Gann Frangisk Abela ddeskriva x-xoghol li ghamlu l-Kavallieri, kiteb: "meta wasalna ghal dan l-ghar, sabu strutturi Rumani, li juru li r-Rumani kienu diġà qed jiehdu l-ilma minn dak l-ghar biex ivassluh għall-belt tagħhom ta' Melita.

Meta tgħaddi minn hdejn l-Għajn tal-Gherixem, issib reservoir. Jidher kwazi fl-istat originali tiegħu, għalkemm seta' kellu xi modifikazzjoni fil-perjodu Ingliz.

Interessanti li xi żmien ilu, studentessa għamlet tezi u qaltli li sabet li l-aħħar xoghol li għamel l-Inġinier Medericco Blondel kienet, li tqabbed mill-Kavallieri jara għaliex twaqqaf l-ilma mir-Rabat. Kien żmien partikulari meta ma kinitx għamlet wisq xita.

Hu daħal fil-kanali, sab li kienu qed jipprovdu l-ilma, iżda xi individwi kienu ħolqu modifiki, iddevjawh u haduh fil-bjar tagħhom biex isaquq l-gonna. Terga', bnew hitan tat-tafal u magħhom wahħlu santi tal-qaddisin. L-inġinier, li ra dan, baġħat lill-haddiema jnehħu kollox. Dawk qalulu li jekk inehħu s-santi, jiġu skomunikati. Għalhekk żarma kollox hu. Iżda sfortunatament, jingħad li qabditu bronko pulmonite u miet. Kulhadd beda jghid li ġralu hekk ghax nehħa s-santi.

Biss, hemm perjodi partikulari li fihom wiehed għandu jmur, ghax hemm certi differenzi. Jiġifieri kien hemm żminijiet fejn konna noqogħdu attent, ghax f'certi postijiet li nżilt, il-karti li kien ikolli biex nagħmel id-disinji, kont narahom isiru ilma f'idejja stess minhabba l-umdità għolja.

### Intom dhaltu fil-bjar ukoll?

Is-sistema hi magħquda u trid tispjegaha b'certi disinji, ghax originarjament ma kinitx Qanat. Kienet akkwadott Ruman li qed iservi t-torrijiet tal-belt Rumana. Is-sistema tal-ilma kienet iddur madwar l-erba' kantunieri tal-belt Melita. Il-bjar kienu jinżlu aktar fil-fond mill-kuritur mnejn illum jghaddi l-ilma. Il-kuritur kellihom passagg li jdur minn wara l-bir (putei). Originarjament dan kien iservi għall-haddiema waqt manutenzjoni u mhux għall-ilma.

Min-naħa l-oħra kienet sistema difensiva, ghax id-dahliet ta' dawn il-u-bends huma kwazi mohbija. Jiġifieri jekk imur xi hadd li ma jkollux l-idea tagħhom, jaqa', ghax generalment it-tendenza f'bir hi li thares 'il fuq u tibqa' miexi... u tispicča isfel. Għalhekk kienet sistema difensiva anki għas-sistema tat-torrijiet.

### Biex tinzel fihom, ridt xi sliem?

Hemm it-toqob fil-hitan għal hekk. Il-bjar kollha, jekk tara s-sistema tal-Qanat, meta tidentifika hom bhala sistema orjentali jew Gharab – huma tondi. U l-partikularità li laqitni kienet li dawn kienu rettangolari b'wisa' ta' xi pied u nofs, tul ta' xi hames piedi u nofs u kull waħda mgħottija bi tliet jew erba' kaptelli hoxnin ta' xi pied. Dawn huma maqtugħin bl-istess teknika tal-aħħar oqbra Puniċi, li jthaffru fil-fond, u jkollok kamra f'genb u ġieli oħra fin-naħa l-oħra.

Iżda l-haddiema kienu jirrangaw il-hsara fil-bjar, mhux iqattgħu iktar. Ghax jekk iqattgħu se jaqgħal-hom xi materjal fl-ilma.

Le, mhux se jaqa' ghax l-ilma jibqa' għaddej minn gol-blat xorta waħda. U setgħu jhaffru aktar, basta ma jinżlux taħt il-livell tat-tafal. Jien il-livell tat-tafal sibtu u sibt sistema fejn jispiċċa wiehed misett tal-bjar, ghax li skoprejt kien, li fil-fatt hemm żewġ sistemi indipendenti u probabbilment hemm it-tielet wiehed, ghax minkejja li l-belt kienet waħda Rumana, kienet mibnija fuq principji Fenici. Ir-Rumani kienu jibnu belt b'hajt wiehed ta' difiża. U l-belt ta' Melita kellha tliet hitan. Jiġifieri meta r-Rumani bnew il-belt ta' Melita, bnewha b'sistema ta' tliet hitan, li hi teknika Fenica. U tagħmel hafna sens, ghax meta r-Rumani kienu qed jiġġieldu ma' Kartagni fit-tieni gwerra ta' Kartagni kontra Ruma, il-Fenici ta' Melita alleaw ruħhom mar-Rumani. B'hekk ir-Rumani hadu lil Malta. Iżda l-Fenici ma gewx sottomessi. U din hi l-importanza tal-arkeologija, ghax minn fdalijiet arkeologiċi u arkitettoniċi tifhem aspetti storiċi, li dokumentazzjoni tagħhom m'għandniex.

Sat-tielet seklu wara Kristu, l-arkitettura f'Malta tibqa' tipikament Fenicja, anki jekk l-istrutturi huma ta' xejra Rumana.

Issa għal kwazi 100 sena, Malta kienet fl-aktar punt avvanzat qabel Kartagni u l-portijiet tagħha kienu imprezzabbli. Jiġifieri meta gew biex jibnu l-Belt Melita, bnewha fuq kuncett Fenicju, u b'tali mod li jekk jiġu assedjati mill-Kartaġiniji, iżommu aktar fit-tul, bil-bini tat-tliet hitan, fi żmien ir-Rumani. U l-kuncett interessanti l-iehor kien il-foss. Mhux normali li r-Rumani kienu jibnu foss wiesa' u fond mal-fortifikazzjonijiet tagħhom. Kienu jhaffru gandott ta' ftit piedi fond 'il bogħod mill-hajt tal-belt,

biex ihallu lill-armata tal-ghadu taqbu u johorgu għaliha, b'mod li l-ghadu ma setax jirtira.

Il-foss Ruman li għandna fi Triq Santa Rita hu 30 metru wiesa' b'10 metri fond. Sas-seklu li għadda kien hemm parti sostanzjali minnu għadha tidher, iżda meta fl-2011 bdew jagħmlu xi xoghlijiet f'parti fejn l-istoriċi Abela u Ciantar kienu jghidu li kien hemm wiehed mill-bibien tal-belt, kont intervjenejt. Il-haddiema haffru fil-foss għal aktar minn 10 metri iżda ma sabux il-blat tal-qiegħ.

Jiġifieri l-foss tal-Belt Valletta, int u diehel minn Puturjal, jagħtina idea tal-wisa' u l-fond. Originarjament kien jinżel qisu 10 sa 15-il metru. Imbagħad kienu l-Kavallieri li baqgħu jaqgħu biex niżżluh fil-fond li hu.

### Allura nerga' għall-ilma. L-ilma li kien jingabar Malta, kien biss tax-xita?

Hi haġa interessanti. Mill-istudji li għamilt ix-Xemxija fuq is-siti arkeologiċi, hu kwazi impossibbli li qatt issib bjar tal-perjodu Ruman jew Fenicju. Idea possibbli hi li Malta kellha ammont ta' xita, hafna iktar milli għandna llum. Jista' jkun ukoll li l-water table kienet iktar fl-gholi.

Biss ir-Rumani ma kinux daqshekk banali, ghax dejjem kienu jaħsbu u jibzghu minn asedju.

Darba, meta fis-snin 70 kont

qed nitkellem ma' Mons Gwann Azzopardi, qalli nipprova nsib il-21 kappella li kienu jagħtu għal fuq il-foss Ruman fir-Rabat. Sal-lum nikkalkula li sibt 8 minnhom. L-ewwel tnejn li identifika kienu swali immensi; 6 metri wisa' b'10 metri tul u s-saqaf mhux mibni, iżda mhaffer fil-blat. Huma swali b'teknika Fenicja-Rumana u jinsabu fl-ispażju tal-hajt ta' bejn il-hajt ta' gewwa u ta' barra tal-belt. Kienu cisterni, ghax il-hitan tagħhom għadhom miksijin bil-pozzolana (konkos tipikament Ruman).

### Forsi nqerdu fi żmien l-Inglizi?

Le. Kemm fi żmien il-Kavallieri u wkoll fi żmien l-Inglizi, meta kien jinstab xi pedament qadim, kienu jintegrawh mal-ġdid u jhallu jidher xi ġebel minnu. L-istess għamel il-Kunsill tal-Kottonera, ghax kemm-il darba ssejjaħt mill-Kunsilli meta jkun hemm xi sit se jaqa'. Iżda għad hawn kuncett ingenerali fost il-poplu li jghid: "fil-gwerra waqa' kollox." Iżda dan mhux minnu.

L-Inglizi, wara li ntemmet il-gwerra, hadu hsieb li jekk kien hemm palazz jew bini antik li kien għadu konservat u waqgħetlu kantuniera, reġgħu bnewh bl-istess mudell, iżda hafna drabi n-nies ma josservawx. U meta tidhol fil-post kapaci ssib hajt Ruman jew Fenicju integrat f'dik il-binja.

### Il-bjar għall-ilma kienu mibnjin fi spazji ndaqs?

Le. Sibna li l-bjar li jharsu n-naħa ta' San Pawl, kienu f'distanza ta' madwar 14-il metru bejn bir u ieħor u f'certu punt jaqbeż għal 33 metru. Meta għamilt id-disinji sibt li kollox kien jikkorrispondi mat-tagħrif ta' Ciantar, li fl-akbar distanza kien hemm wiehed mill-erba' bibien tal-belt Melita. U jagħmel sens. Ciantar jindika li l-bibien tal-belt Rumana li kienu erbgha, kienu jinsabu bi dritt il-kunvent San Frangisk fuq Triq Saura, fejn għad hemm it-torri integrat fl-istess binja; il-knisja parrokkjali ta' San Pawl, bl-istruttura ottangolari li fuqha hemm l-istatwa tal-qaddis; bi dritt il-Kappella ta' San Katald u bi dritt il-kappella ta' Casha fil-bidu ta' Triq Santa Rita.

Il-bibien li naraw fid-dahla tal-Imdina allura ma kinux minn dejjem?

Dak li hu magħruf bhala Greek Gate, insibu fih elementi tipikament Rumani-Bizantini. Meta thares min-naħa ta' gewwa tara li f'xi żmien, parti sostanzjali tal-hajt kienet iġġarrfet. Il-parti mibnija mill-ġdid għandha elementi Gharab Medjevali.

Il-bieb prinċipali originali llum insibuh imbarat (hu ta' perjodu Gharbi). Mdina Gate tal-lum giet mibnija mill-Kavallieri għall-habta tas-seklu 18.